

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 402/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 402/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2015號行政法規修改的第1/2007號行政法規《經濟發展委員會》第四條第一款（四）項及第五條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007 (Conselho para o Desenvolvimento Económico), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為經濟發展委員會成員：

1. São nomeados membros do Conselho para o Desenvolvimento Económico:

崔世平、林中賢、吳文慧、蕭志偉、馮信堅、曾志龍、王彬成、王一濤、葉兆佳、姜宜道、蕭東文、鄭志強、李光、容永恩、李國輝、馮學能、胡景光、何敬麟、何佩芬、蕭婉儀、魏丹、曾忠祿、陳捷、何凱玲。

Chui Sai Peng Jose; Lam Chong In; Ng Man Wai; Sio Chi Wai; Fong Son Kin; Kyan Su Lone; Wong Pan Seng; Wang Yitao; Ip Sio Kai; Jiang Yidao; Xiao Dongwen; Cheang Chi Keong; Li Guang; Iong Weng Ian; Lei Kuok Fai; Fong Hoc Nang; Wu Keng Kuong; Ho Kevin King Lun; Ho Pui Fan; Sio Un I; Wei Dan; Zeng Zhonglu; Chun Jay; Ho Hoi Leng Cristina.

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一七年十一月十日

10 de Novembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 403/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 403/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2015號行政法規修改的第1/2007號行政法規《經濟發展委員會》第四條第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007 (Conselho para o Desenvolvimento Económico), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為經濟發展委員會顧問：

1. São nomeados consultores do Conselho para o Desenvolvimento Económico:

Filipe Santos、王孝仁、江銳輝、何海明、余榮讓、高開賢、徐偉坤、陳志杰、崔煜林、梁金泉、許文帛、馮家超、黃志成、楊道匡、劉雅煌、劉藝良、關鋒。

Filipe Santos; Wong Hau Yan; Kong Ioi Fai; He Haiming; Iu Veng Ion; Kou Hoi In; Tsui Wai Kwan; Chan Chi Kit; António Chui Yuk Lum; Leong Kam Chun; Hoi Man Pak; Fong Ka Chio; Wong Chi Seng; Ieong Tou Hong; Lao Nga Wong; Lao Ngai Leong; Kwan Fung.

二、本批示自公佈翌日起產生效力。

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一七年十一月十日

10 de Novembro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 61/2017 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 61/2017

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈根據

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, que a

一九七零年三月十八日訂於海牙的《關於從國外調取民事或商事證據的公約》（“公約”）第三十九條的規定，公約於二零一七年十一月十七日起在中華人民共和國（包括澳門特別行政區）和哈薩克斯坦共和國之間生效。

上述公約的法文正式文本及葡文譯本公佈於一九九九年十二月十三日第五十期《澳門政府公報》第一組。公約的中文譯本公佈於二零零二年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組。

二零一七年十一月十三日發佈。

行政長官 崔世安

第 62/2017 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一七年六月十二日通過的關於利比亞局勢的第2357 (2017) 號決議的中、英文正式文本及以該決議各正式文本為依據的葡文譯本。

二零一七年十一月十三日發佈。

行政長官 崔世安

Convenção sobre a Obtenção de Provas no Estrangeiro em Matéria Civil ou Comercial, e doravante designada por Convenção, feita na Haia, em 18 de Março de 1970, em conformidade com o seu artigo 39.º, entrou em vigor entre a República Popular da China, incluindo a sua Região Administrativa Especial de Macau, e a República do Cazaquistão, em 17 de Novembro de 2017.

A versão autêntica da citada Convenção em língua francesa, acompanhada da tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no *Boletim Oficial de Macau* n.º 50, I Série, de 13 de Dezembro de 1999. A tradução para a língua chinesa encontra-se publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2002.

Promulgado em 13 de Novembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 62/2017

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2357 (2017), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas em 12 de Junho de 2017, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa, acompanhados da tradução para a língua portuguesa efectuada a partir dos seus diversos textos autênticos.

Promulgado em 13 de Novembro de 2017.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2357 (2017) 號決議

安全理事會 2017 年 6 月 12 日第 7964 次會議通過

安全理事會，

回顧其規定對利比亞實施武器禁運的第1970 (2011) 號決議及其後所有相關決議，

回顧其關於在利比亞沿岸公海嚴格執行武器禁運的第2292 (2016) 號決議，

銘記《聯合國憲章》規定安理會負有維護國際和平與安全的首要責任，

重申安理會認定一切形式和表現的恐怖主義是對和平與安全的最嚴重威脅之一，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. 決定將第2292 (2016) 號決議規定的各項授權從本決議通過之日起再延長12個月；
2. 請秘書長在本決議通過後11個月內向安全理事會報告執行情況；
3. 決定繼續積極處理此案。

Resolution 2357 (2017)**Adopted by the Security Council at its 7964th meeting, on 12 June 2017**

The Security Council,

Recalling its resolution 1970 (2011) imposing the arms embargo on Libya and all its subsequent relevant resolutions,

Recalling its resolution 2292 (2016) concerning the strict implementation of the arms embargo on the high seas off the coast of Libya,

Mindful of its primary responsibility for the maintenance of international peace and security under the Charter of the United Nations,

Reaffirming its determination that terrorism, in all forms and manifestations, constitutes one of the most serious threats to peace and security,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides* to extend the authorizations as set out in resolution 2292 for a further 12 months from the date of this resolution;
2. *Requests* the Secretary-General to report to the Security Council within eleven months of the adoption of this resolution on its implementation;
3. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Resolução n.º 2357 (2017)**Adoptada pelo Conselho de Segurança na sua 7964.ª sessão, em 12 de Junho 2017**

O Conselho de Segurança,

Recordando a sua Resolução n.º 1970 (2011) que impõe o embargo de armas à Líbia e todas as suas resoluções posteriores pertinentes,

Recordando a sua Resolução n.º 2292 (2016) relativa à aplicação rigorosa do embargo de armas no alto mar ao largo da costa da Líbia,

Consciente da sua responsabilidade primordial na manutenção da paz e segurança internacionais que lhe é conferida pela Carta das Nações Unidas,

Reafirmando a sua determinação de que o terrorismo, em todas as formas e manifestações, constitui uma das mais graves ameaças à paz e à segurança,

Agindo ao abrigo do Capítulo VII da Carta das Nações Unidas,

1. *Decide* prorrogar as autorizações previstas na Resolução n.º 2292 por um período adicional de 12 meses a contar da data da presente Resolução;
2. *Solicita* ao Secretário-Geral que o informe sobre a aplicação da presente Resolução no prazo de onze meses a partir da sua adopção;
3. *Decide* continuar a ocupar-se activamente da questão.

二零一七年十一月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門**批示摘錄**

透過簽署人二零一七年十月二十四日批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第二款(二)及(四)項

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 24 de Outubro de 2017:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, con-

的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同第三條款，自下述日期起生效。

不具期限的行政任用合同

沈志遠，自二零一七年十一月二十六日晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點；

謝志強，自二零一七年十一月七日晉階至第八職階輕型車輛司機，薪俸點260點；

黃少球，自二零一七年十一月十六日晉階至第四職階技術工人，薪俸點180點；

廖炳楠，自二零一七年十一月一日晉階至第九職階勤雜人員，薪俸點220點；

陳靜儀、陳超英及鄧轉娣，自二零一七年十一月二十三日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

長期行政任用合同

連少慧，自二零一七年十一月二十六日晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365點；

李翠玲，自二零一七年十一月二十三日晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點140點。

透過簽署人二零一七年十月二十五日批示：

Adriano de Jesus Gomes da Silva——根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第七職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一八年一月一日續期至六月三十日。

二零一七年十一月十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

jugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, alíneas 2), e 4), da Lei n.º 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

Contrato administrativo de provimento sem termo

Sam Chi Un, progride para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 26 de Novembro de 2017;

Che Chi Keong, progride para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Novembro de 2017;

Wong Sio Kao, progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 16 de Novembro de 2017;

Lio Peng Nam, progride para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Novembro de 2017;

Chan Cheng I, Chan Chio Ieng e Tang Chun Tai, progridem para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

Lin Sio Wai, progride para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 26 de Novembro de 2017;

Lei Choi Leng, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 23 de Novembro de 2017.

Por despacho da signatária, de 25 de Outubro de 2017:

Adriano de Jesus Gomes da Silva — renovado o seu contrato administrativo de provimento para o exercício das funções de auxiliar, 7.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2018.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零一七年九月十四日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款(六)項、第十八條第一款、第二款及第五款、第十九條第十款、第十一款及第十二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Setembro de 2017:

Wong Wai Wai — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses a título experimental, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6),

同制度》第四條第一款及第五條第一款的規定，本辦公室以行政任用合同方式聘用黃威威擔任第一職階首席高級技術員，試用期六個月，自二零一七年十一月一日起生效。

二零一七年十一月十五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

18.º, n.ºs 1, 2, e 5, e 19.º, n.ºs 10, 11 e 12, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 4.º, n.º 1, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), vigentes, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 15 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

社會文化司司長辦公室

第 113/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第112/2014號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二十三條的規定，作出本批示。

一、聲明位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地的五星級酒店「百老匯酒店」維持被確定列為具旅遊用途，受益人為「西堤置業有限公司」。

二、旅遊用途的維持，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店由「西堤置業有限公司」或其他國際集團所管理；

(二) 該酒店應經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

(三) 該酒店應優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

(四) 該酒店接待處應有能講正確的正式語文及英語的人員。

二零一七年十一月十日

社會文化司司長 譚俊榮

第 115/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 113/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, no artigo 23.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarada a manutenção de utilidade turística, a título definitivo, do Hotel «Hotel Broadway», classificado de cinco estrelas, localizado no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, Taipa, em benefício da «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada».

2. Seja subordinada a presente manutenção de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deva o hotel ser gerido pela sociedade «Perfect Assets, Fomento Predial Limitada» ou por outro grupo hoteleiro de nível internacional;

2) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

10 de Novembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 115/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regula-

組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“陳家強建築商”簽訂澳門大學——戶外玻璃門修繕工程的合同。

二零一七年十一月十三日

社會文化司司長 譚俊榮

第 116/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博亞工程有限公司”簽訂澳門大學——車道出入口及戶外公共區域路面工程的合同。

二零一七年十一月十三日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年十一月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，容光耀擔任社會保障基金行政管理委員會主席的定期委任，自二零一七年十二月二十日起續期兩年。

二零一七年十一月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

mento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Construtor Civil Chan Ka Keong», relativo à empreitada de obras de reparação das portas de vidro exteriores na Universidade de Macau.

13 de Novembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 116/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a «Companhia de Engenharia Poker Lda.», relativo à empreitada das obras de pavimentação dos acessos para veículos e das zonas públicas exteriores da Universidade de Macau.

13 de Novembro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Novembro de 2017:

Iong Kong Io — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 20 de Dezembro de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Novembro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

運輸工務司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一七年十一月八日作出的批示：

山禮度——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任房屋局局長的定期委任，自二零一八年一月一日起續期一年。

許志樑——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任能源發展辦公室主任的定期委任，自二零一八年一月一日起續期一年。

二零一七年十一月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計長於二零一七年十一月六日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，本署第一職階一等技術輔導員梁鳳姬的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月十五日起生效。

二零一七年十一月十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

海關**批示摘錄**

摘錄自副關長於二零一七年十月十八日所作的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本部門第一職階首席顧問高級技術員鄧天慧，編號

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 8 de Novembro de 2017:

Arnaldo Ernesto dos Santos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como presidente do Instituto de Habitação, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Hoi Chi Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 14 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 6 de Novembro de 2017:

Leong Fong Kei — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2017.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 15 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do subdirector-geral, de 18 de Outubro de 2017:

Tang Tin Vai — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, n.º 160 130, 1.º escalão, índice 660, nestes

為160130，薪俸為現行薪俸表之660點，其行政任用合同獲續期一年，自二零一七年十一月十六日起生效。

二零一七年十一月十四日於海關

副關長 吳國慶

Serviços, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 – Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Serviços de Alfândega, aos 14 de Novembro de 2017. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自終審法院院長於二零一七年九月二十一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁俊峰擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，試用期六個月，由二零一七年十一月二十七日起生效。

二零一七年十一月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 21 de Setembro de 2017:

Leong Chon Fong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一七年九月二十六日及十一月七日作出的批示：

戴杰成——根據第14/2009號法律第十二條、以及第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以行政任用合同制度方式聘用為本辦公室第一職階輕型車輛司機，薪俸點150，為期六個月試用期，自二零一七年十一月十三日起生效。

摘錄自檢察長於二零一七年十一月七日作出的批示：

李志英——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款及第二十三條、第12/2015號法律第四條、第五條第一款的規定，以及經第23/2017號行政法規修改

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Setembro e 7 de Novembro de 2017:

Tai Kit Seng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiro, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Novembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 7 de Novembro de 2017:

Lei Chi Ieng — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, e 23.º do Regu-

的第14/2016號行政法規第四十八條至第五十條的規定，以行政任用合同制度方式聘用為本辦公室第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，為期六個月試用期，自二零一七年十一月十五日起生效。

二零一七年十一月十五日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

lamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e artigos 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 48.º a 50.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir de 15 de Novembro de 2017.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Novembro de 2017. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年九月二十七日作出的批示：

應梁俊峰的請求，其在本辦公室的行政任用合同自二零一七年十一月二十七日起予以解除。

二零一七年十一月十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 27 de Setembro de 2017:

Leong Chon Fong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, com este Gabinete, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 16 de Novembro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui.*

行政公職局

批示摘錄

按副局長於二零一七年九月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改葉昊恩在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等公關督導員，薪俸點320點，自二零一七年十月十一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改區潔嫻在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零一七年十月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改高志超在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora, de 28 de Setembro de 2017:

Ip Hou Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo a categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2017.

Ao Kit Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Outubro de 2017.

Kou Chi Chio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea

職階二等技術輔導員，薪俸點275點，自二零一七年十月二十五日起生效。

按局長於二零一七年十月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款的規定，處於長期無薪假狀況的第三職階特級行政技術助理員Alcinda Cheong Pérola回任本局人員編制，自二零一七年十月十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款、第四款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等翻譯員（中葡文），薪俸點440點，張妙琼，自二零一七年十一月九日起轉為確定委任。

按局長於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，馮嘉寶在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一七年十二月十一日起續期兩年，薪俸點230點。

按局長於二零一七年十月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術員（人力資源管理範疇），薪俸點350點，羅穎琴、洪綺敏及馮世傑，自二零一七年十月二十八日起轉為確定委任。

按局長於二零一七年十月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任第一職階二等技術員（人力資源管理範疇），薪俸點350點，李立全及吳佩詩，自二零一七年十月二十八日起轉為確定委任。

按局長於二零一七年十一月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等技術員（人力資源管理範疇）李立全和葉浩昇，獲確定委任為本局人員編制內技術員職程第一職階一等技術員（人力資源管理範疇），薪俸點400點，自本批示摘錄公佈日起生效。

摘錄自行政長官於二零一七年十一月三日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十四條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認澳門絲路文化保護基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Por despachos do director, de 9 de Outubro de 2017:

Alcinda Cheong Pérola, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, na situação de licença sem vencimento de longa duração — reingressa no quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Outubro de 2017.

Cheong Mio Keng, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, índice 440, de nomeação provisória, nestes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3, 4 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Novembro de 2017.

Por despachos do director, de 13 de Outubro de 2017:

Fong Ka Pou — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2017.

Por despachos do director, de 18 de Outubro de 2017:

Lo Weng Kam, Hong I Man e Fong Sai Kit, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de gestão de recursos humanos, de nomeação provisória, nestes Serviços — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Outubro de 2017.

Por despachos do director, de 19 de Outubro de 2017:

Lei Lap Chun e Ung Pui Si, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de gestão de recursos humanos, de nomeação provisória, nestes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Outubro de 2017.

Por despachos do director, de 1 de Novembro de 2017:

Lei Lap Chun e Ip Hou Seng, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de gestão de recursos humanos — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, área de gestão de recursos humanos, da carreira de técnico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Novembro de 2017:

Concedido o reconhecimento à Fundação Macau Silk Road Culture Protection Foundation, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

聲 明

為有關效力，茲聲明，本局第三職階顧問高級技術員 Maria Filipa Fernandes Martins，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款 a) 項規定，自二零一七年十一月五日起因達年齡上限，強制退休。

二零一七年十一月十三日於行政公職局

局長 高炳坤

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Maria Filipa Fernandes Martins, técnica superior assessora, 3.º escalão, destes Serviços, desligada do serviço para efeitos de aposentação, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 13 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

法 務 局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，吳燕翔在本局擔任國際及區際關係事務處處長的定期委任，自二零一八年一月一日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一七年十月十六日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待行政技術輔助範疇第二職階二等技術輔導員楊敏、李靖君及郭智康的行政任用合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，首二位自二零一七年十月十九日及最後一位自十月二十日起生效。

按簽署人於二零一七年十月二十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席高級技術員梁曉玲及湯卓助的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點565，自二零一七年十月七日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席技術員洪淑玲及梁碧琪的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一七年十月七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Outubro de 2017:

Ng In Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão dos Assuntos de Relações Internacionais e Inter-Regionais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Outubro de 2017:

Ieong Man, Lei Cheng Kuan e Kuok Chi Hong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Outubro de 2017 para as primeiras duas e 20 de Outubro de 2017 para o último.

Por despachos do signatário, de 20 de Outubro de 2017:

Leong Hio Leng e Tong Cheok Fan, técnicos superiores principais, 1.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2017.

Hong Sok Leng e Leong Pek Kei Bela, técnicas principais, 1.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2017.

按簽署人於二零一七年十月二十四日作出之批示：

應郭智康之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一七年十一月三日起予以解除。

按簽署人於二零一七年十一月八日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，法律及司法培訓中心第二職階首席高級技術員梁曉玲及湯卓勛的行政任用合同第三條款修改為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，法律及司法培訓中心第二職階首席技術員洪淑玲及梁碧琪的行政任用合同第三條款修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自本批示摘錄公佈日起生效。

按簽署人於二零一七年十一月九日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，本局心理範疇第二職階二等高級技術員麥倩琦，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別心理範疇第一職階一等高級技術員，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一七年十一月十三日於法務局

局長 劉德學

身份證明局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年十月九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改張志芳及容敏玲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一七年十月十日起生效。

按行政法務司司長於二零一七年十月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局居民身份資料廳廳長黃寶瑩因具備合適的管理

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2017:

Kuok Chi Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Novembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2017:

Leong Hio Leng e Tong Cheok Fan, técnicos superiores principais, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho.

Hong Sok Leng e Leong Pek Kei Bela, técnicas principais, 2.º escalão, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento para técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2017:

Mak Sin Kei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, área de psicologia — nomeada, definitivamente, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia, do grupo do pessoal técnico superior do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Outubro de 2017:

Cheong Chi Fong e Iong Man Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Outubro de 2017.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2017:

Wong Pou Ieng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento de Identificação de Residentes destes Serviços, nos termos dos artigos

能力及專業經驗，故其定期委任自二零一八年一月九日起獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一七年十月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳愷欣、梁珮雯及黃子麟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一七年十月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改周敏、周少芳及何志傑在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一七年十月二十五日起生效。

按本局局長於二零一七年十一月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黃智偉在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，變更為第一職階首席技術輔導員（資訊範疇），自公佈日起生效。

二零一七年十一月十四日於身份證明局

局長 歐陽瑜

5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Janeiro de 2018.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Outubro de 2017:

Chan Hoi Ian, Leong Pui Man e Wong Chi Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Chao Man, Chao Sio Fong e Ho Chi Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2017.

Por despacho da directora dos Serviços, de 10 de Novembro de 2017:

Wong Chi Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, a partir da data da sua publicação, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, e conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

印務局

批示摘錄

按照本人於二零一七年十一月十四日的批示：

本局第一職階特級技術輔導員陳美怡，屬不具期限行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一七年十二月十六日起生效。

按照本人於二零一七年十一月十五日的批示：

本局第一職階輕型車輛司機林青山，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 14 de Novembro de 2017:

Chan Mei I, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 16 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 15 de Novembro de 2017:

Lin Qing Shan, motorista de ligeiros, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos

第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點，自二零一七年十一月二十五日起生效。

更正

因刊登於二零一五年九月九日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組內第19015頁之“國際禪藝文化慈善協會”的中文名稱有不正確之處，現更正如下：

原文為：“國際禪藝文化慈善協會”

中文簡稱“禪藝協會”

應改為：“國際禪藝文化慈善協會”

中文簡稱“禪藝協會”。

二零一七年十一月十六日於印務局

局長 杜志文

com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Novembro de 2017.

Rectificação

Por ter saído inexacto o nome chinês dos estatutos da «Associação Internacional de Arte de Zen, Cultural e Caridades», publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 36/2015, II Série, de 9 de Setembro, a páginas 19015, se rectifica:

Onde se lê: «“國際禪藝文化慈善協會”

中文簡稱“禪藝協會”》

deve ler-se: «“國際禪藝文化慈善協會”

中文簡稱“禪藝協會”》.

Imprensa Oficial, aos 16 de Novembro de 2017. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十一月九日作出的批示：

(一) 終審法院院長辦公室第三職階法院特級書記員施利華，退休及撫卹制度會員編號9881，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年十月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長蘇景強，退休及撫卹制度會員編號88064，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2017:

1. Mario Maria de Castro Ribas da Silva, escrivão judicial especialista, 3.º escalão, do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de subscritor 9881 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 18 de Outubro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Sou Keng Keong, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 88064 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por re-

二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年十月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政長官於二零一七年十一月十日作出的批示：

(一)第一審法院合議庭主席高麗斯，退休及撫卹制度會員編號97667，因符合《法官通則》第五十八條及《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a)項，須離職退休。其每月的退休金金額是根據《公務人員公積金制度》第三十八條第一款三)項及上述《通則》第二百六十四條第一款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十八年工作年數作計算，由二零一七年九月二十五日開始，訂定為澳門幣111,106.60，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年十一月十三日作出的批示：

(一)行政公職局第三職階顧問高級技術員Maria Filipa Fernandes Martins，退休及撫卹制度會員編號149187，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一七年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的345點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年十一月七日作出的批示：

廉政公署勤雜人員劉彩玉，供款人編號6008451，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一七年十

querimento — fixada, com início em 20 de Outubro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Novembro de 2017:

1. Alice Leonor das Neves Costa, Juíz Presidente do Tribunal Colectivo dos Tribunais de Primeira Instância, com o número de subscritor 97667 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 58.º do Estatuto dos Magistrados e artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM — fixada, nos termos dos artigos 38.º, n.º 1, alínea 3), do Regime de Previdência, e 264.º, n.º 1, conjugados com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 28 anos de serviço, com início em 25 de Setembro de 2017, um valor da pensão mensal \$111 106,60, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da ETAPM.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2017:

1. Maria Filipa Fernandes Martins, técnica superior assessora, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 149187 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 345 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Novembro de 2017:

Lao Choi Iok, auxiliar do Comissariado contra a Corrupção, com o número de contribuinte 6008451, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Outubro de 2017, nos

月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

教育暨青年局勤雜人員林燕韶，供款人編號6011720，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局行政技術助理員洪麗詩，供款人編號6232777，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十六日註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年十一月九日作出的批示：

教育暨青年局勤雜人員梁玉蘭，供款人編號6019593，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

房屋局勤雜人員樂達義，供款人編號6035785，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

文化產業基金勤雜人員李少薇，供款人編號6119962，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分

之百分之八十二，及百分之八十二，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十二。

Lam In Sio, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011720, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Hong Lai Si, assistente técnica administrativa dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6232777, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Novembro de 2017:

Leung Iok Lan, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6019593, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lok Tat I, auxiliar do Instituto de Habitação, com o número de contribuinte 6035785, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Sio Mei, auxiliar do Fundo das Indústrias Culturais, com o número de contribuinte 6119962, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das

之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

法律及司法培訓中心實習司法官蔡泳泰，供款人編號 6140830，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

海關技術員余浩洋，供款人編號 6221490，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一七年十一月十三日作出的批示：

體育局勤雜人員劉國濠，供款人編號 6023167，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月三十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

體育局勤雜人員梁坤燦，供款人編號 6023221，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一七年十月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員張俊杰，供款人編號 6227625，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Choi Weng Tai, magistrado estagiário do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com o número de contribuinte 6140830, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Luís Miguel dos Santos, técnico dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6221490, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Novembro de 2017:

Lao Kuok Hou, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023167, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 30 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Leong Kuan Chan, auxiliar do Instituto do Desporto, com o número de contribuinte 6023221, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Chon Kit, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6227625, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員梅偉源，供款人編號6227951，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一七年十月十九日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政管理委員會主席於二零一七年十一月七日的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，何潤華在本會擔任第一職階一等技術員的行政任用合同，自二零一八年一月十三日起續期一年。

二零一七年十一月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Mui Wai Un, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6227951, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Outubro de 2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos dos artigos 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009, e 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 7 de Novembro de 2017:

Ho Ion Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 13 de Janeiro de 2018.

Fundo de Pensões, aos 16 de Novembro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照副局長於二零一七年十月十一日之批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律第四條，並聯同現行第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年十月六日起生效：

周栩嘉及張曉平，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

陳達新，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改許小龍、嚴飛、黎莉娜、李彩君、莫金欣及黃海欣在本局擔任的不具期限行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席督察，薪俸點為370，自公佈日起生效。

二零一七年十一月十四日於經濟局

局長 戴建業

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 11 de Outubro de 2017:

O pessoal contratado abaixo mencionado, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2017:

Chao Hoi Ka e Cheong Io Peng, progredindo a técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650;

Chan Tat San, progredindo a adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430.

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2017:

Hoi Sio Long, Im Fei, Lai Lei No, Lee Choi Kuan, Mok Kam Ian e Wong Hoi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem prazo para inspectores principais, 1.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 14 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip.*

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一七年十月十六日之批示：

陳玫瑰——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項之規定，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十一月二十三日起生效。

按本簽署人於二零一七年十一月十三日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改毛凱琳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員。

二零一七年十一月十五日於財政局

局長 容光亮

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一七年十月二十六日作出的批示：

譚國勝，本局第一職階首席特級技術輔導員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條a)項、第一百三十七條第一、二款及第一百三十九條的規定，獲批給短期無薪假，為期一年，自二零一七年十一月十四日至二零一八年十一月十三日。

摘錄自本人於二零一七年十一月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款、及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，第二職階二等普查暨調查員黃善鈴，獲確定委任為本局人員編制技術輔助人員組別的第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一七年十一月十四日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Outubro de 2017:

Chan Mui Kuai — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 23 de Novembro de 2017.

Por despachos do signatário, de 13 de Novembro de 2017:

Mou Hoi Lam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o da Lei n.^o 12/2015.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 26 de Outubro de 2017:

Tam Kuok Seng, adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração de um ano, no período de 14 de Novembro de 2017 a 13 de Novembro de 2018, nos termos dos artigos 136.^o, alínea a), e 137.^o, n.^{os} 1 e 2, e conjugados com o artigo 139.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2017:

Wong Sin Leng, agente de censos e inquéritos de 2.^a classe, 2.^o escalão — nomeada, definitivamente, agente de censos e inquéritos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 230, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017 e 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da publicação no *Boletim Oficial da RAEM* do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改老如意及賈進樂在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年十月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改洪惠玲、洪曉虹、陳嘉茵、葛天富及馬奇士在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一七年十月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年十月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長梁文潤碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年一月七日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局互相博彩監察廳廳長王定國碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年一月一日起獲續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款一項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改李慧文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改譚家慧在本局擔任職務的長期行政任用合同的第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305，自公佈日起生效。

二零一七年十一月十日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

Lou Iu I e Junero Alfredo da Costa Garcia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Outubro de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Chan Ka Ian, Francisco Armindo da Silva Cordova e Luis Dias Marques — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Outubro de 2017, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Outubro de 2017:

Mestre Leong Man Ion — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 7 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Mestre Félix Wong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção de Apostas Mútuas desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 8 de Novembro de 2017:

Lei Vai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.^o escalão, índice 660, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 1), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Tam Ka Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.^o escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 2, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Novembro de 2017. — O Director, Paulo Martins Chan.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年十一月八日批示核准之消費者委員會二零一七年財政年度本身預算之第二次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro do mesmo ano:

消費者委員會第二次本身預算修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000.00	
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		100,000.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	250,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		200,000.00
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		250,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	09	資訊設備 Equipamentos informáticos	300,000.00	
07	10	00	00	10	文儀器材 Máquinas de escritório		100,000.00
					總額 Total	650,000.00	650,000.00

二零一七年十一月六日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：何佩芬——委員：謝家銘、李惠萍、石崇榮、區天興、關勳杰、譚凱琪、鄭子豐

Conselho de Consumidores, aos 6 de Novembro de 2017. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — A Presidente, Ho Pui Fan. — Os Vogais, Tse Ka Ming — Lei Wai Peng — Paulo do Lago Comandante — Au Thien Yn — Kuan Fan Kit — Tam Hoi Kei — Kuong Chi Fong.

澳門貿易投資促進局

批示摘錄

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一七年十月二十五日批示核准的澳門貿易投資促進局二零一七財政年度第四次本身預算修改：

INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro do mesmo ano:

二零一七年度澳門貿易投資促進局本身預算之第四次修改 4.ª alteração ao orçamento privativo do IPIM para o ano de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	120,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	02	00	00	02			社團及組織 Associações e organizações
					總額 Total	120,000.00	120,000.00

二零一七年十一月十三日於澳門貿易投資促進局——執行委員會——主席：張祖榮——執行委員：劉關華、吳愛華

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 13 de Novembro de 2017. — A Comissão Executiva. — O Presidente, *Cheong Chou Weng*. — As Vogais Executivas, *Kuan Lau, Irene Va — Glória Batalha Ung*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年八月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第12/2015號法律第十五條（一）項之規定，本局第七職階勤雜人員楊榮耀因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零一七年十一月十日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月三日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七年十二月一日起與區妙雲之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階一等文案之職務，薪俸點為430點。

摘錄自本局代局長於二零一七年十一月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自二零一七年十二月一日起與戴偉明之行政任用合同續期兩年，以擔任第一職階重型車輛司機之職務，薪俸點為170點。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a) 項之規定，確定委任飛加路及鍾盈心擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階一等技術員，薪俸點為400，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 14 de Agosto de 2017:

Ieong Weng Io, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caduca o contrato administrativo de provimento sem termo por ter atingido o limite de idade, desde 10 de Novembro de 2017, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

Por despacho da signatária, de 3 de Novembro de 2017:

Ao Mio Wan, letrada de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 430 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 7 de Novembro de 2017:

Tai Wai Meng, motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170 — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Ferreira Carlos Alberto Esteves e Chung Ying Sum — nomeados, definitivamente, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任湯永德擔任本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與呂嘉雯簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術員，薪俸點為450，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與陳詠琪、黎慧婷、陳裔苗、陳韻詩、蔡麗文、張欣妮及邱菁菁簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，本局與利月珊、趙慧雯及吳金玲簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一七年十一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一七年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人陳穎詩，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員之職務。

二零一七年十一月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十月二十四日所作之第34/CPS/2017P號批示：

下列所指之一百五十五名治安警察局警員，於二零一七年十月二十六日完結為期兩年之臨時委任服務；

Tong Weng Tak — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Loi Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Chan Weng Kei, Lai Wai Teng, Chan Ioi Mio, Chan Wan Si, Choi Lai Man, Cheong Ian Nei e Iao Cheng Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lei Ut San, Chio Wai Man e Ng Kam Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Novembro de 2017:

Cecília Cristina da Costa, assistente técnica administrativa especialista, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 41/2017, II Série, de 11 de Outubro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Comandante n.º 34/CPSP/2017P, de 24 de Outubro de 2017:

Os 155 agentes abaixo indicados do Corpo de Polícia de Segurança Pública, completaram, em 26 de Outubro de 2017, dois anos de serviço na situação de nomeação provisória;

鑑於該等警員具備《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款訂定之條件；

根據第212/2015號保安司司長批示，由保安司司長轉授予本人之權限，又根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十四條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本人決定由二零一七年十月二十七日起，批准下列警員，在其擔任之職位上，從臨時委任轉為確定委任：

序號	職級	編號	姓名
1	警員	100151	蕭錦豪
2	警員	101150	譚蕙珊
3	警員	102151	何建裕
4	警員	103151	黎梓豪
5	警員	104150	甄春梅
6	警員	105150	何凱琳
7	警員	106151	謝宏開
8	警員	107151	甘可嘉
9	警員	108150	歐靖雯
10	警員	109151	蘇日章
11	警員	110151	謝嘉俊
12	警員	111151	詹柏謙
13	警員	112151	何志豪
14	警員	113151	呂騰龍
15	警員	114150	王彩雲
16	警員	115151	陳榮康
17	警員	116151	鄭勇
18	警員	117151	李永康
19	警員	118151	梁雄波
20	警員	119150	麥麗碧
21	警員	120150	蔡雅絲
22	警員	121151	何子豪
23	警員	122151	洪長達
24	警員	123151	蕭俊輝
25	警員	124151	楊少鋒
26	警員	125151	李振鵬
27	警員	126151	梁錦宇
28	警員	127150	顏潔明
29	警員	128151	王冰河
30	警員	129151	鄧子昭
31	警員	130150	曾紫盈
32	警員	131151	梁啓榮
33	警員	132151	曾帆風
34	警員	133151	庄振杰
35	警員	134151	郭耿斌
36	警員	135150	李淑儀
37	警員	136151	楊嘉裕

Considerando que os mesmos reúnem as condições estipuladas pelo artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM;

Determino, ao abrigo da competência que me foi subdelegada pelo Secretário para a Segurança, conferida pelo Despacho n.º 212/2015, que o seguinte pessoal seja nomeado definitivamente no cargo que desempenha, nos termos do artigo 94.º, n.º 1, do EMFSM, conjugado com o artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, a partir de 27 de Outubro de 2017:

Ordem	Posto	Número	Nome
1	Guarda	100 151	Siu Kam Ho
2	Guarda	101 150	Tam Wai San
3	Guarda	102 151	Ho Kin U
4	Guarda	103 151	Lai Chi Hou
5	Guarda	104 150	Ian Chon Mui
6	Guarda	105 150	Da Rosa Ho Hoi Lam
7	Guarda	106 151	Che Wang Hoi
8	Guarda	107 151	Kam Ho Ka
9	Guarda	108 150	Ao Cheng Man
10	Guarda	109 151	Sou Iat Cheong
11	Guarda	110 151	Che Ka Chon
12	Guarda	111 151	Chim Pak Him
13	Guarda	112 151	Ho Chi Hou
14	Guarda	113 151	Loi Tang Long
15	Guarda	114 150	Wong Choi Wan
16	Guarda	115 151	Chan Kai Hong
17	Guarda	116 151	Zheng Yong
18	Guarda	117 151	Lei Weng Hong
19	Guarda	118 151	Leong Hong Po
20	Guarda	119 150	Mak Lai Pek
21	Guarda	120 150	Choi Nga Si
22	Guarda	121 151	Ho Chi Hou
23	Guarda	122 151	Hong Cheong Tat
24	Guarda	123 151	Sio Chon Fai
25	Guarda	124 151	Ieong Sio Fong
26	Guarda	125 151	Lei Chan Pang
27	Guarda	126 151	Leong Kam U
28	Guarda	127 150	Ngan Kit Meng
29	Guarda	128 151	Wang Binghe
30	Guarda	129 151	Tang Chi Chio
31	Guarda	130 150	Chang Chi Ieng
32	Guarda	131 151	Leong Kai Weng
33	Guarda	132 151	Chang Fan Fong
34	Guarda	133 151	Chong Chan Kit
35	Guarda	134 151	Guo Gengbin
36	Guarda	135 150	Lei Sok I
37	Guarda	136 151	Ieong Ka U

序號	職級	編號	姓名
38	警員	137151	黃鎮南
39	警員	138150	趙杏芳
40	警員	139151	陳嘉寶
41	警員	140150	盧峰兒
42	警員	141151	林智雄
43	警員	142151	梁展鵬
44	警員	143151	楊國富
45	警員	144151	朱瀚文
46	警員	145150	馮國花
47	警員	146151	黃偉明
48	警員	147150	吳詠欣
49	警員	148150	吳翠麗
50	警員	149151	黃智杰
51	警員	150151	譚嘉榮
52	警員	151151	成嘉輝
53	警員	152151	禰建成
54	警員	153150	黃少瑩
55	警員	154151	林文富
56	警員	155150	王雅詩
57	警員	156150	鍾玉娟
58	警員	157151	王志奎
59	警員	158151	周展程
60	警員	159151	馬駿騏
61	警員	160151	黎成忠
62	警員	161150	周家華
63	警員	162151	江啓達
64	警員	163150	鄭嘉麗
65	警員	164151	謝鵬輝
66	警員	165151	歐浩焜
67	警員	166151	方堯偉
68	警員	167151	陳燊焱
69	警員	168151	吳恆龍
70	警員	169151	袁錦俊
71	警員	170151	黃安裕
72	警員	171151	蘇文諾
73	警員	172151	吳世豪
74	警員	173151	張明浩
75	警員	174151	禰家耀
76	警員	175151	陳榮森
77	警員	176150	唐思欣
78	警員	177151	陸永華
79	警員	178151	袁德豪
80	警員	179150	吳蔚賢
81	警員	180151	鄭偉杰

Ordem	Posto	Número	Nome
38	Guarda	137 151	Wong Chan Nam
39	Guarda	138 150	Chio Hang Fong
40	Guarda	139 151	Chan Ka Pou
41	Guarda	140 150	Lou Fong I
42	Guarda	141 151	Lam Chi Hong
43	Guarda	142 151	Leong Chin Pang
44	Guarda	143 151	Ieong Kuok Fu
45	Guarda	144 151	Chu Hon Man
46	Guarda	145 150	Fong Kuok Fa
47	Guarda	146 151	Wong Wai Meng
48	Guarda	147 150	Ng Weng Ian
49	Guarda	148 150	Ng Choi Lai
50	Guarda	149 151	Wong Chi Kit
51	Guarda	150 151	Tam Ka Weng
52	Guarda	151 151	Seng Ka Fai
53	Guarda	152 151	Hun Kin Seng
54	Guarda	153 150	Wong Sio Ieng
55	Guarda	154 151	Lam Man Fu
56	Guarda	155 150	Wong Nga Sze
57	Guarda	156 150	Chong Iok Kun
58	Guarda	157 151	Wang Zhikui
59	Guarda	158 151	Zhou Zhancheng
60	Guarda	159 151	Ma Chon Kei
61	Guarda	160 151	Lai Seng Chong
62	Guarda	161 150	Chao Ka Wa
63	Guarda	162 151	Kong Kai Tat
64	Guarda	163 150	Cheang Ka Lai
65	Guarda	164 151	Che Pang Fai
66	Guarda	165 151	Ao Hou Kuan
67	Guarda	166 151	Fong Io Wai
68	Guarda	167 151	Chan San Iek
69	Guarda	168 151	Ng Hang Long
70	Guarda	169 151	Un Kam Chon
71	Guarda	170 151	Wong On Yu
72	Guarda	171 151	De Souza Marcelo Augusto
73	Guarda	172 151	Ng Sai Hou
74	Guarda	173 151	Cheong Meng Hou
75	Guarda	174 151	Hun Ka Io
76	Guarda	175 151	Chan Weng Sam
77	Guarda	176 150	Tong Si Ian
78	Guarda	177 151	Lok Weng Wa
79	Guarda	178 151	Un Tak Hou
80	Guarda	179 150	Ng Wai In
81	Guarda	180 151	Cheang Wai Kit

序號	職級	編號	姓名
82	警員	181151	馮梓烽
83	警員	182151	吳文展
84	警員	183151	古振鴻
85	警員	184151	鍾海彤
86	警員	185151	余康沛
87	警員	186151	方圓
88	警員	187151	鍾子謙
89	警員	188151	柯遠發
90	警員	189151	歐陽華
91	警員	190151	李惠亮
92	警員	191150	梁嘉燁
93	警員	192150	歐玉嬋
94	警員	193151	Alves Adriano José
95	警員	194151	鄭健輝
96	警員	195151	歐玉強
97	警員	196151	區志鵬
98	警員	197151	梁敏偉
99	警員	198150	鮑佩珊
100	警員	199151	何喬藝
101	警員	200150	梁安怡
102	警員	201150	鄧雪芳
103	警員	202151	鄭子能
104	警員	203151	翁特
105	警員	204151	梁偉強
106	警員	205151	陳家俊
107	警員	206151	黃偉亮
108	警員	207151	陸偉堂
109	警員	208157	劉廣鑄
110	警員	209151	黃俊豪
111	警員	210150	侯姿欣
112	警員	211150	歐陽舒茵
113	警員	212150	林詩雅
114	警員	213151	區瑞倫
115	警員	214151	陳正純
116	警員	215151	何伊藝
117	警員	216150	黃瑋雯
118	警員	217151	岑耀佳
119	警員	218151	吳偉斌
120	警員	219151	鄧兆棋
121	警員	220151	顏俊彥
122	警員	221151	陳樹豪
123	警員	222151	賀俊濠
124	警員	223151	林樹榕
125	警員	224151	黃永濠

Ordem	Posto	Número	Nome
82	Guarda	181 151	Fong Chi Fong
83	Guarda	182 151	Ng Man Chin
84	Guarda	183 151	Ku Chan Hong
85	Guarda	184 151	Chong Hoi Tong
86	Guarda	185 151	U Hong Pui
87	Guarda	186 151	Fong Un
88	Guarda	187 151	Chung Chi Him
89	Guarda	188 151	O Un Fat
90	Guarda	189 151	Ao Ieong Wa
91	Guarda	190 151	Lei Wai Leong
92	Guarda	191 150	Leong Ka Ip
93	Guarda	192 150	Ao Iok Sim
94	Guarda	193 151	Alves Adriano José
95	Guarda	194 151	Cheang Kin Fai
96	Guarda	195 151	Ao Iok Keong
97	Guarda	196 151	Ao Chi Pang
98	Guarda	197 151	Leong Man Wai
99	Guarda	198 150	Bou Pui Shan Cherry
100	Guarda	199 151	Ho Kio Ngai
101	Guarda	200 150	Leong On I
102	Guarda	201 150	Tang Sut Fong
103	Guarda	202 151	Cheang Chi Nang
104	Guarda	203 151	Weng Te
105	Guarda	204 151	Leong Wai Keong
106	Guarda	205 151	Chan Ka Chon
107	Guarda	206 151	Wong Wai Leong
108	Guarda	207 151	Lok Wai Tong
109	Guarda	208 157	Lao Kuong Chu
110	Guarda	209 151	Wong Chon Hou
111	Guarda	210 150	Hao Chi Ian
112	Guarda	211 150	Ao Ieong Su Ian
113	Guarda	212 150	Lam Si Nga
114	Guarda	213 151	Ao Soi Lon
115	Guarda	214 151	Chan Cheng Son
116	Guarda	215 151	Ho I Ngai
117	Guarda	216 150	Wong Wai Man
118	Guarda	217 151	Sam Io Kai
119	Guarda	218 151	Ng Wai Pan
120	Guarda	219 151	Tang Sio Kei
121	Guarda	220 151	Ngan Chon In
122	Guarda	221 151	Chan Su Hou
123	Guarda	222 151	Ho Chon Hou
124	Guarda	223 151	Lam Su Iong
125	Guarda	224 151	Wong Weng Hou

序號	職級	編號	姓名
126	警員	225151	葉偉德
127	警員	226151	梁詩俊
128	警員	227151	曾駿邦
129	警員	228151	吳煥濤
130	警員	229150	李翁嫻
131	警員	230153	陳碩銘
132	警員	231151	范杰夫
133	警員	232151	吳俊鴻
134	警員	233151	鄭詠滔
135	警員	234151	吳志文
136	警員	235151	梁健明
137	警員	236151	羅志堅
138	警員	237151	馬健發
139	警員	238151	陳冠文
140	警員	239157	陳偉俊
141	警員	240151	李德衡
142	警員	241151	黃志強
143	警員	242151	藍昌傑
144	警員	243151	陳展鵬
145	警員	244151	何浩賢
146	警員	245151	梁志濤
147	警員	246151	周江海
148	警員	247151	謝達龍
149	警員	248151	柴偉棟
150	警員	249151	麥濠霖
151	警員	250151	梁偉立
152	警員	251151	林潤恒
153	警員	252151	甄文強
154	警員	253151	容國權
155	警員	254151	張俊杰

摘錄自保安司司長於二零一七年十月二十五日作出的第160/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局副警務總長編號107851歐維士，由二零一七年九月六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月二十五日作出的第161/2017號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員

Ordem	Posto	Número	Nome
126	Guarda	225 151	Ip Wai Tak
127	Guarda	226 151	Leong Si Chon
128	Guarda	227 151	Chang Chon Pong
129	Guarda	228 151	Ung Wun Tou
130	Guarda	229 150	Lei Iong Sim
131	Guarda	230 153	Chan Seak Meng
132	Guarda	231 151	Fan Kit Fu
133	Guarda	232 151	Ng Chon Hong
134	Guarda	233 151	Cheang Weng Tou
135	Guarda	234 151	Ng Chi Man
136	Guarda	235 151	Leong Kin Meng
137	Guarda	236 151	Tanggap Rosário Joaquim Augusto
138	Guarda	237 151	Ma Kin Fat
139	Guarda	238 151	Chan Kun Man
140	Guarda	239 157	Chan Wai Chon
141	Guarda	240 151	Lei Tak Hang
142	Guarda	241 151	Wong Chi Keong
143	Guarda	242 151	Lam Cheong Kit
144	Guarda	243 151	Chan Chin Pang
145	Guarda	244 151	Ho Hou In
146	Guarda	245 151	Leong Chi Tou
147	Guarda	246 151	Chao Kong Hoi
148	Guarda	247 151	Che Tat Long
149	Guarda	248 151	Chai Wai Tong
150	Guarda	249 151	Mak Hou Lam
151	Guarda	250 151	Leong Wai Lap
152	Guarda	251 151	Lam Yun Hang
153	Guarda	252 151	Ian Man Keong
154	Guarda	253 151	Iong Kuok Kun
155	Guarda	254 151	Cheong Chon Kit

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 160/2017, de 25 de Outubro de 2017:

Oliveira Alves Antonio Manuel, subintendente n.º 107 851, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 6 de Setembro de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 161/2017, de 25 de Outubro de 2017:

Lei Kit Lam, guarda de primeira n.º 151 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Orga-

通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號 151961 李傑林，自二零一七年七月二十六日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一七年十一月十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十三日作出的批示：

馬起峰，本局第三職階顧問高級技術員——其個人勞動合同，由二零一七年十二月十四日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一七年十月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳健麟在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一七年十二月二十二日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一七年十月十九日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條（八）項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款（二）項、第八條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局有組織罪案調查處處長甘彼德因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年十二月十五日起，續期一年。

摘錄自本人於二零一七年十月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款 c) 項及第二款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，韋業在本局擔任第四職階重型車輛司機職務的行政任用合同，自二零一八年二月一日起續期至二零一八年八月十四日。

nização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007 e n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.º 8/2016, e dos artigos 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 26 de Julho de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 10 de Novembro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Outubro de 2017:

Ma Hei Fung, técnica superior assessora, 3.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 14 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 13 de Outubro de 2017:

Chan Kin Lon — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 22 de Dezembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Outubro de 2017:

Pedro Miguel Campos — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 8), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 6.º, n.º 3, alínea 2), 8.º, 24.º, n.º 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2017:

Vai Ip — renovado o contrato administrativo de provimento, como motorista de pesados, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 1 de Fevereiro de 2018 a 14 de Agosto de 2018.

摘錄自本人於二零一七年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定、以附註形式修改本局與李家輝及吳作基簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款、自二零一七年十月二十二日起晉階為第二職階特級技術員、薪俸點為525點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款、第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款、第5/2006號法律第十一條第一款、第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項、以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定、以附註形式修改本局與黃超文及歐陽敏展簽訂的不具期限的行政任用合同第三條款、自二零一七年十月二十二日起晉階為第二職階首席行政技術助理員、薪俸點為275點。

二零一七年十一月十六日於司法警察局

局長 周偉光

衛生局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月二十七日的批示：

李妙甜——根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款、第10/2010號法律附表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定、以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生、自二零一七年十二月一日起、為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月三十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款、第6/2010號法律第十四條第一款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定、在二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈

Por despachos do signatário, de 25 de Outubro de 2017:

Lei Ka Fai e Ng Chok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 525, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 22 de Outubro de 2017.

Wong Chio Man e Carlos Auyong Gerardo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 6), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 22 de Outubro de 2017.

Polícia Judiciária, aos 16 de Novembro de 2017. — O Director,
Chau Wai Kuong.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Outubro de 2017:

Lei Mio Tim — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como interno do internato complementar destes Serviços, nos termos do artigo 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, mapa 2 do anexo da Lei n.º 10/2010, e dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Outubro de 2017:

Chau Pak Sam, Wong Cheng I, Wong Wai Man e Wong Nga Meng, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 39/2017, II Sé-

以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（化驗職務範疇）四缺的最後成績名單分別排名第一名至第四名的合格投考人鄒柏森、黃靜儀、黃慧敏及黃雅鳴，獲確定委任為本局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項及第三十七條第一款，第6/2010號法律第八條第一款二) 項及第二款及第14/2016號行政法規第三十七條第三款的規定，在二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以考核方式進行限制性晉級開考，以填補衛生局人員編制內藥劑師職程第一職階高級藥劑師三缺的最後成績名單分別排名第一名至第三名的合格投考人羅文帥、吳心絃及何嘉英獲確定委任為本局人員編制內藥劑師職程第一職階高級藥劑師。

按照代副局長於二零一七年十一月十日之批示：

核准向梁志偉先生發給“榮興藥房”准照，編號為第309號以及其營業地點為澳門俾若翰街（筷子基北街）224號宏開第七座地下B座，住址位於澳門白鴿巢前地17-29號麗豪大廈第三座四樓V座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一七年十一月十日日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消李光遠第C-0486號中醫師執業牌照之許可，因根據五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定，其准照已於二零一七年八月二十六日失效。

(是項刊登費用為 \$353.00)

許可准照第AL-0261號，及營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈9樓B座之原中文名稱為卓滙牙科醫療中心，英文名稱為Excelsior Dental Center更改英文名稱為L&W Dental Medical Center，及增加葡文名稱為Centro Médico Dentário L&W。

(是項刊登費用為 \$392.00)

許可准照第AL-0325號，及營業地點位於澳門賈伯樂提督街（提督街）101-101-C號群威大廈地下B座之原中文名稱為明醫診療中心，葡文名稱為Centro Médico Meng Yi更改中文名稱為華寶醫療中心，葡文名稱為Centro Médico HB，及增加英文名稱為HB Medical Centre。

(是項刊登費用為 \$372.00)

rie, de 27 de Setembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos, 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Lo Man Soi, Ung Sam In e Ho Ka Ieng, classificados do 1.º ao 3.º lugares, respectivamente, no concurso de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de farmacêutico sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 39/2017, II Série, de 27 de Setembro — nomeados, definitivamente, farmacêuticos séniores, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 8.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010 e 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 10 de Novembro de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 309 da Farmácia «Rong Xing», com local de funcionamento na Rua do Comandante João Belo Bairro Fai Chi Kei, n.º 224, Edifício Residencial Wang Hoi, Bloco VII, r/c, «B», Macau, a Leong, Chi Wai, com residência na Praça de Luís de Camões, n.ºs 17-29, Edifício Lai Hou, Bloco 3, 4.º andar V, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 10 de Novembro de 2017:

Lei Kuong Un — cancelada, por caducidade da sua licença no dia 26 de Agosto de 2017, conforme o disposto no artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre em medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0486.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0261 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua inglesa de 卓滙牙科醫療中心 e Excelsior Dental Center, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 599, Comercial Rodrigues, 9.º andar B, Macau, a designação seja alterada em língua inglesa para L&W Dental Medical Center, assim como seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Dentário L&W.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0325 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 明醫診療中心 e Centro Médico Meng Yi, situado na Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 101-101-C, Kuan Wai, r/c-B, Macau, designação seja alterada respectivamente para 華寶醫療中心 e Centro Médico HB, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de HB Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

許可准照第AL-0347號，及營業地點位於澳門看台街305-311號翡翠廣場（第一、二、三、四座）1樓G座之永信醫療中心，英文名稱為Winson Medical Center，增加葡文名稱為Centro Médico Winson。

（是項刊登費用為 \$353.00）

善施醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Sin Si，英文名稱為Sincere Medical Center——獲准許營業，准照編號：AL-0401，其營業地點位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園（第一、二、三、四、五、六、七、八、九座）地下DK座，持牌人為施萍莉，法人住所位於澳門勞動節街352號寰宇天下第四座43樓E座。

（是項刊登費用為 \$392.00）

林德勇醫療中心（II）——獲准許營業，准照編號：AL-0402，其營業地點位於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心12樓E座，持牌人為林德勇，住所位於澳門林茂海邊大馬路信愉花園17樓C座。

（是項刊登費用為 \$353.00）

沈氏醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0403，其營業地點位於澳門賈伯樂提督街（提督街）38-A號利時大廈地下A座，持牌人為沈慧珊，住所位於澳門大三巴街33號榮豐大廈3樓A座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

凱揚綜合醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0404，其營業地點位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園（第一、二、三、四、五、六、七、八、九座）地下AV座，持牌人為昌新有限公司，法人住所位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園第六座地下AV座。

（是項刊登費用為 \$372.00）

天源中醫綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0405，其營業地點位於澳門和樂大馬路109-N-109-O號宏建第六座地下C座，持牌人為天源一人有限公司，法人住所位於澳門和樂大馬路109-N-109-O號宏建第六座地下C座。

（是項刊登費用為 \$362.00）

按照二零一七年十一月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消黃美卿第E-2392號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$314.00）

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0347 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e inglesa de 永信醫療中心 e Winson Medical Center, respectivamente, situado na Rua da Tribuna, n.ºs 305-311, Fei Choi Kong Cheong (Blocos 1,2,3,4) 1.º andar G, Macau, seja acrescentada a designação em língua portuguesa de Centro Médico Winson.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Sin Si, com designação em língua chinesa e inglesa de 善施醫療中心 e Sincere Medical Center, situado na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On (Blocos 1,2,3,4,5,6,7,8,9) r/c-DK, Macau, alvará n.º AL-0401, cuja titularidade pertence a Si Peng Lei, com sede na Rua 1 de Maio, n.º 352, Edf. La Cite, Bloco 4, 43.º andar E, Macau.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Lin De Yong (II), situado na Rua Sul do Patane, n.º 19, Centro Comercial Wa Pou, 12.º andar E, Macau, alvará n.º AL-0402, cuja titularidade pertence a Lin DeYong, com residência na Ave. Marginal Lam Mau, Edf. Leisure Garden, 17.º andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Sam, situado na Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 38-A, Favoravel, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0403, cuja titularidade pertence a Sam Wai San, com residência na Rua de S. Paulo, n.º 33, Edf. Wing Fung, 3.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Integrado Hoi Jeong, situado na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On (Blocos 1,2,3,4,5,6,7,8,9) r/c-AV, Macau, alvará n.º AL-0404, cuja titularidade pertence a Cheong San Lda., com sede na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312, Jardim Kong Fok On, Bloco 6, r/c-AV, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Policlínica de Medicina Chinesa Tin Yun, situado na Avenida da Concórdia, n.ºs 109-N – 109-O, Edifício Residencial Wang Kin, Bloco VI, r/c-C, Macau, alvará n.º AL-0405, cuja titularidade pertence a T & U Sociedade Unipessoal Lda., com sede na Avenida da Concórdia, n.ºs 109-N – 109-O, Edifício Residencial Wang Kin, Bloco VI, r/c-C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Novembro de 2017:

Wong Mei Heng — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2392.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

黃嘉民——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2808。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一七年十一月十五日於衛生局

局長 李展潤

Wong Ka Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2808.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一七年九月二十日批示：

根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職級、職階及薪俸點如下：

鄭家暖，自二零一七年十月十三日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

鄭心怡及盧雪儀，分別自二零一七年十月四日及二零一七年十月二十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

李金好、曾寶慶、林潔蘭及郭麗娟，分別自二零一七年十月六日、二零一七年十月十日、二零一七年十月十三日及二零一七年十月二十一日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200；

馬鳳萍、宋潔秀及戴美銀，自二零一七年十月二十八日起轉為第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

根據第12/2010號法律第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律第四條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，日期、職程、職階及薪俸點如下：

吳嘉麗，自二零一七年十月十五日起轉為第七職階教學助理員，薪俸點為380；

黃巧兒，自二零一七年十月二十二日起轉為第六職階教學助理員，薪俸點為360；

黃錦笑及朱惠婷，分別自二零一七年十月三日及二零一七年十月十日起轉為第三職階教學助理員，薪俸點為300。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 20 de Setembro de 2017:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Cheang Ka Nun, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 13 de Outubro de 2017;

Cheang Sam I e Lou Sut I, para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 4 de Outubro de 2017 e 25 de Outubro de 2017, respectivamente;

Lee Kam Hou, Chang Pou Heng, Lam Kit Lan e Kuok Lai Kun, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 6 de Outubro de 2017, 10 de Outubro de 2017, 13 de Outubro de 2017 e 21 de Outubro de 2017, respectivamente;

Ma Fong Peng, Song Kit Sao e Tai Mei Ngan, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Outubro de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, escalões, índices e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Ng Ka Lai, para auxiliar de ensino, 7.º escalão, índice 380, a partir de 15 de Outubro de 2017;

Vong Hao I, para auxiliar de ensino, 6.º escalão, índice 360, a partir de 22 de Outubro de 2017;

Wong Kam Sio e Chu Wai Teng, para auxiliares de ensino, 3.º escalão, índice 300, a partir de 3 de Outubro de 2017 e 10 de Outubro de 2017, respectivamente.

摘錄自本局代局長二零一七年九月二十九日批示：

吳偉雄——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，其擔任本局第三職階首席顧問高級技術員的行政任用合同獲續期，薪俸點為710，自二零一七年十月二日起至二零一九年四月一日止。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

卓麗文，第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一七年十二月一日起生效；

鄭心怡及盧雪儀，第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一七年十月五日及二零一七年十月二十六日起生效；

霍金嬌、何銀崧、李新妹及譚佩萍，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一七年十一月四日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月：

顏蘊莉及黃焯鵬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一七年十一月十七日起生效。

聲明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階勤雜人員之胡肖然，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年十二月十日起終止職務。

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第七職階教學助理員之李佩芬，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零一七年十二月二十四日起終止職務。

二零一七年十一月十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despachos do director, substituto, de 29 de Setembro de 2017:

Ng Vai Hong — renovado o contrato administrativo de provimento, como técnico superior assessor principal, 3.º escalão, índice 710, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 2 de Outubro de 2017 e termo em 1 de Abril de 2019.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Cheok Lai Man, como técnica principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 1 de Dezembro de 2017;

Cheang Sam I e Lou Sut I, como técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 5 de Outubro de 2017 e 26 de Outubro de 2017, respectivamente;

Fok Kam Kiu, Ho Ngan Song, Lei San Mui e Tam Pui Peng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 4 de Novembro de 2017.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ngan Wan Lei e Wong Cheok Pang, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 17 de Novembro de 2017.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wu Chio In, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Dezembro de 2017.

— Para os devidos efeitos se declara que Maria Goretti Lei Xavier, auxiliar de ensino, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nestes Serviços, cessa as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Dezembro de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一七年十一月三日作出的批示：

應楊雯詩的請求，自二零一七年十二月十八日起，終止其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第14/2016號行政法規的規定，在二零一七年十月十一日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的成績名單中之下列合格應考人，分別晉級為本局如下職位：

行政任用合同人員

根據第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款：

一等技術員吳子軒，轉為第一職階首席技術員；

二等技術員何詩明、吳慧敏、古麗珊及廖家明，轉為第一職階一等技術員；

首席技術輔導員盧小慧、劉淑敏、李利利、李嘉儀、余瑞琮及王裕雯，轉為第一職階特級技術輔導員；

一等技術輔導員李淑君及陳志偉，轉為第一職階首席技術輔導員；

二等技術輔導員趙淑玲、陳美娟、李昭韻、古美莉、梁慧雯、蔡秋芳、游嘉敏、凌穎芳、郭依妮、王冠慈、劉子龍、方君玲、陳志成及區耀輝，轉為第一職階一等技術輔導員。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十一月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局讀者服務及推廣處處長羅子強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

二零一七年十一月十五日於文化局

局長 梁曉鳴

Por despacho do signatário, de 3 de Novembro de 2017:

Yeong Man Si — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 18 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 41/2017, II Série, de 11 de Outubro de 2017 — ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016:

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento

Alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Ung Tsz Hin, técnico de 1.ª classe, para técnico principal, 1.º escalão;

Ho Si Meng, Ng Wai Man, Ku Lai San e Lio Ka Meng, técnicos de 2.ª classe, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Lo Sio Wai, Lao Sok Man, Lee Lee Lee, Lei Ka I, U Soi Keng e Wong U Man adjuntas-técnicas principais, para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão;

Lei Sok Kuan e Chan Chi Wai, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão;

Chio Sok Leng, Chan Mei Kun, Lei Chio Wan, Ku Mei Lei, Leong Wai Man, Choi Chao Fong, Iao Ka Man, Leng Weng Fong, Kuok I Nei, Wong Kun Chi, Lao Chi Long, Fong Kuan Leng, Chan Chi Seng e Ao Io Fai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Novembro de 2017:

Lo Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Prestação e Promoção de Serviços aos Leitores deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Instituto Cultural, aos 15 de Novembro de 2017. — O Presidente do Instituto, *Leung Hio Ming*.

旅遊局**批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年九月六日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第三職階特級技術員Hermínia Celeste da Silva，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級技術員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年十月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零一七年九月十三日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中唯一及格應考人的第二職階一等攝影師及視聽器材操作員鄭帝扶，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席攝影師及視聽器材操作員，以填補七月十八日第18/2011號行政法規所設立之職位。

二零一七年十一月十六日於旅遊局

局長 文綺華

社會工作局**批示摘錄**

摘錄自社會工作局代局長於二零一七年六月十五日作出的批示：

林雅嫦，本局確定委任第四職階高級護士，應其本人之請求，自二零一七年十月十七日起免職。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年十月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Outubro de 2017:

Hermínia Celeste da Silva, técnica especialista, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 36/2017, II Série, de 6 de Setembro — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Outubro de 2017:

Cheang Tai Fu, fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 37/2017, II Série, de 13 de Setembro — nomeado, definitivamente, fotógrafo e operador de meios audiovisuais principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo ocupar a vaga constante do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 16 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 15 de Junho de 2017:

Lam Nga Seong, enfermeira graduada, 4.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 17 de Outubro de 2017.

Por despachos da presidente do Instituto, de 16 de Outubro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

歐陽柳芳及梁頌研，第一職階勤雜人員，自二零一七年十一月三日起生效；

鄭銀娟，第六職階勤雜人員，自二零一七年十一月八日起生效；

黎振賢，第一職階首席技術員，自二零一七年十一月十九日起生效。

二零一七年十一月十六日於社會工作局

局長 黃艷梅

Ao Ieong Lao Fong e Leong Chong In Gloria, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2017;

Cheang Ngan Kun, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2017;

Lai Chan In, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2017.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Novembro de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一七年十一月十五日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，二等行政技術助理員杜婉玲獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改高永健在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭錦昌在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自公佈日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改本局下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉入下述職級及薪俸點，自公佈日起生效：

盧旭宇，晉升為第一職階一等技術員，薪俸點為400點；

梁廖健桂，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 15 de Novembro de 2017:

Tou Un Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Kou Weng Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascende a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Cheang Kam Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração ascende a adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência às categorias e índices a cada um indicados, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação:

Lou Iok Iu, ascende para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Leong Lio Kin Kuai, ascende para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305;

許鎧麟，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點。

二零一七年十一月十六日於體育局

局長 潘永權

Hoi Hoi Lon, ascende a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Instituto do Desporto, aos 16 de Novembro de 2017. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照本辦副主任於二零一七年十月十八日作出之批示：

方麗華，第一職階二等翻譯員，薪俸點為440，根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期兩年，自二零一七年十二月十三日起生效。

按照社會文化司司長於二零一七年十月二十四日作出之批示：

周玉麗，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一七年九月二十八日起生效。

何思敏，第一職階首席技術員，薪俸點為450，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一七年十月十四日起生效。

二零一七年十一月十三日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

澳門大學

批示摘錄

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定，及刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》，有關澳門大學校董會常設委員會職權的澳門大學通告第一款第三項，茲公佈經校董會常設委員會於二零一七年十一月九日通過之澳門大學二零一七年度本身預算之第三次修改：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 18 de Outubro de 2017:

Fong Lai Wa — renovado o contrato administrativo de provimento, por mais dois anos, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Outubro de 2017:

Chao Iok Lai — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Setembro de 2017.

Ho Si Man — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Outubro de 2017.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 13 de Novembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

UNIVERSIDADE DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do disposto no artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e no n.º 1, alínea 3), do aviso da Universidade de Macau, relativo aos poderes da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 38/2014, II Série, de 17 de Setembro, publica-se a 3.ª alteração do orçamento privativo do ano de 2017 da Universidade de Macau, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, de 9 de Novembro de 2017:

澳門大學2017年度本身預算之第三次修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do ano de 2017 da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		31,736,900.00
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	400,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	183,200.00	
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	700,000.00	
01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	35,000.00	
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos		
01	06	03	03	01	其他公幹負擔 Outros encargos com a deslocação em missão oficial de serviço	15,000.00	
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos	3,500,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
Classificação económica							
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		
02	01	07	00	03	文儀器材 Máquinas de escritório	36,500.00	
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros	181,800.00	
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		80,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	2,761,200.00	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materias de propaganda e ofertas	209,300.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	939,600.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	7,966,700.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		130,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	145,700.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	270,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	2,974,400.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	10,800,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							開支名稱 Designação das despesas
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	37,100.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares		
04	02	00	00	02	社團及組織 Associações e organizações	387,600.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	2,000.00	
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento		
07	10	00	00	07	版權 Direito de autor	300,000.00	
07	10	00	00	08	傢具 Mobílias	101,800.00	
					總額 Total	31,946,900.00	31,946,900.00

二零一七年十一月九日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 9 de Novembro de 2017. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Dr. Lam Kam Seng Peter. — Os Membros, Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一七年十一月七日之批示：

梁文聰，本學院第二職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 7 de Novembro de 2017:

Leong Man Chong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, des-

一款(二)項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員。

根據社會文化司司長於二零一七年十一月十日之批示:

戴麗萍,本學院第二職階首席高級技術員,屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階顧問高級技術員,由二零一七年十一月十四日起生效。

李凱瑩、馬秀玲、梁慧玲、吳志江、何偉強和崔秀慧,本學院第二職階首席技術輔導員,屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階特級技術輔導員,由二零一七年十一月十四日起生效。

陳蕙榮,本學院第二職階首席技術輔導員,屬個人勞動合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以修改其個人勞動合同形式,晉級為第一職階特級技術輔導員,由二零一七年十一月十四日起生效。

林桂芬、譚宏展和陳芷湘,本學院第二職階二等技術輔導員,屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階一等技術輔導員,由二零一七年十一月十四日起生效。

杜玉貞,本學院第二職階一等行政技術助理員,屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階首席行政技術助理員,由二零一七年十一月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項的規定,二等技術輔導員梁文聰的行政任用合同修改為長期行政任用合同,為期三年,自二零一七年十月二十八日起生效。

二零一七年十一月十六日於旅遊學院

代院長 甄美娟

te Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Novembro de 2017:

Tai Lai Peng, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Lei Hoi Ieng, Ma Sao Leng, Leong Wai Leng, Ng Chi Kong, Ho Wai Keong e Choi Sao Wai, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, contratados administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Chan Oriana, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratada por contrato individual de trabalho, deste Instituto — alterado o seu contrato individual de trabalho para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Lam Kuai Fan, Tam Wang Chin e Chan Chi Seong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Tou Iok Cheng, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Novembro de 2017.

Leong Man Chong, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, de acordo com o artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Outubro de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Novembro de 2017. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月三十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，冼瑞珍、范思源、陳穎敏、劉燁晉、陸德林、郭永佳、吳詠妍、郭有芬及李轉華在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一八年一月三日起續期一年，薪俸點為195點。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改崔振威在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員，薪俸點為470點，自二零一七年十一月十三日起生效。

二零一七年十一月十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 31 de Outubro de 2017:

Sin Soi Chan, Fan Si Un, Chan Weng Man, Lao Ip Chon, Lok Tak Lam, Kuok Weng Kai, Ng Weng In, Kwok Yau Fun e Lei Chun Wa — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2017:

Choi Chan Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Novembro de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 13 de Novembro de 2017. —
O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

體育基金

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條之規定，公佈二零一七年財政年度體育基金本身預算第五次修改及澳門大賽車獨立預算第四次修改，有關修改是經由社會文化司司長二零一七年十一月十三日的批示許可：

體育基金本身預算第五次修改

5.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo do Desporto

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	02	06	00	00	服裝 Vestuário	800,000.00
02	03	04	00	01	資產租賃——不動產 Locação de bens — Bens imóveis	900,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	720,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	20,000.00	
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	3,200,000.00	
05	03	00	00	99	返還——其他 Restituições — Outros	200,000.00	
					總數 Total	3,420,000.00	3,420,000.00

澳門大賽車獨立預算第四次修改

《04-01-05-00-30》

4.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

«04-01-05-00-30»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	100,000.00	
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	150,000.00	
02	03	04	00	02	資產租賃——動產 Locação de bens — Bens móveis	600,000.00	
					總數 Total	850,000.00	850,000.00

二零一七年十一月十六日於體育基金

行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 16 de Novembro de 2017. — O Presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年九月二十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第三條第二款、第四條、第五條第一款，以及第14/2009號法律的規定，以

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Setembro de 2017:

Chio Sin Kam, Lei Chong I e Ip Vai Keong — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo pe-

行政任用合同方式聘用趙善鑫、李仲宜及葉偉強為本局第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，試用期為六個月，首兩名由二零一七年十月九日起生效，最後一名由二零一七年十月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款的規定，自二零一七年十月二十日起終止教育暨青年局編制內第三職階首席特級行政技術助理員梁月華於本局之徵用，並返回原部門。並根據同上《通則》第三十四條的規定，自二零一七年十月二十三日起徵用梁月華於本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員的職務，為期一年。

按照本局代局長於二零一七年十月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，本局第二職階輕型車輛司機林志航之行政任用合同，自二零一七年十月五日起修改為長期行政任用合同，為期三年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第70/93/M號法令第三條第二款a)項的規定，以定期委任方式委任羅少萍碩士為本局地圖繪製廳廳長，自二零一七年十一月二十七日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——羅少萍的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局地圖繪製廳廳長一職。

2. 學歷：

——測量工程學系學士；

——測繪及地理資訊學理學碩士。

3. 專業簡歷：

——1997年10月起，地圖繪製暨地籍局高級技術員；

ríodo experimental de seis meses, para exercerem funções de motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2017 para os dois primeiros e 16 de Outubro de 2017 para o último.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Outubro de 2017:

Leung Ut Wa, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal da DSEJ — dada por finda, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a sua requisição nestes Serviços, em 20 de Outubro de 2017, regressando na mesma data aos serviços de origem e inicia uma nova requisição nestes Serviços, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Outubro de 2017.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 17 de Outubro de 2017:

Lin Zhihang — alterado o contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 5 de Outubro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Outubro de 2017:

Mestre Law Sio Peng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Cartografia destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, n.º 2, alínea a), do Decreto-Lei n.º 70/93/M, a partir de 27 de Novembro de 2017.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Law Sio Peng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Cartografia destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Topográfica;

— Mestrado em Topo-cartografia e Sistemas de Informação Geográfica.

3. Currículo profissional:

— A partir de Outubro de 1997, técnica superior da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

——2004年11月至2007年11月，地圖繪製暨地籍局資料收集處代處長；

——2007年11月至2015年11月，地圖繪製暨地籍局資料收集處處長；

——2015年11月至2017年6月，地圖繪製暨地籍局資料處理處處長；

——2017年6月至2017年11月，地圖繪製暨地籍局地圖繪製廳代廳長。

— De Novembro de 2004 a Novembro de 2007, chefe, substituta, da Divisão de Recolha de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Novembro de 2007 a Novembro de 2015, chefe da Divisão de Recolha de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Novembro de 2015 a Junho de 2017, chefe da Divisão de Tratamento de Dados da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— De Junho de 2017 a Novembro de 2017, chefe, substituta, do Departamento de Cartografia da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

二零一七年十一月十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

郵 電 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一七年十月二十三日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款和第四款、第二十三條及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改黃偉倫在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第三職階郵差，薪俸點為190點，自二零一七年十一月三十日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項和第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

譚卓鴻，自二零一七年十一月二日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370點；

施贊禮，自二零一七年十一月十五日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年一月十八日起，以定期委任方式續任梁祝艷為本局副局長，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 23 de Outubro de 2017:

Wong Wai Lon — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento para distribuidor postal, 3.^o escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 2 e 4, e 23.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Tam Cheok Hong, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 2 de Novembro de 2017;

Fernando da Conceição de Assis, como assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, índice 315, a partir de 15 de Novembro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Novembro de 2017:

Rosa Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.º 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 18 de Janeiro de 2018.

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月六日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一八年一月一日起，以定期委任方式委任楊樹清為本局郵政交換中心處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——楊樹清的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局郵政交換中心處長一職。

2. 學歷：

——公共行政學學士。

3. 專業簡歷：

——1991年12月起進入公職，在郵政局任職助理技術員；

——1994年11月至2015年3月擔任郵政局人員編制郵務文員；

——2015年4月至今擔任郵電局人員編制技術員；

——2006年7月至2009年8月擔任派遞質量監督；

——2009年9月至2011年3月擔任派遞組副主管；

——2011年4月至2013年10月擔任派遞組主管；

——2013年11月至2015年2月擔任郵件服務範圍協調員；

——2015年3月至2016年12月擔任控制及計劃科科長；

——2017年1月至今，以代任方式擔任郵政交換中心處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月十日作出的批示：

劉蘭華具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任規管事務處處長的定期委任續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Novembro de 2017:

Ieong Su Cheng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão do Centro de Permuta de Correio destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ieong Su Cheng possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão do Centro de Permuta de Correio destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Administração Pública.

3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Dezembro de 1991, na Direcção dos Serviços de Correios, como técnico auxiliar;

— Oficial de exploração postal, de Novembro de 1994 a Março de 2015, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios;

— Técnico, desde Abril de 2015 até à presente data, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

— Inspector, de Julho de 2006 a Agosto de 2009;

— Chefe assistente da Área de Distribuição, de Setembro de 2009 a Março de 2011;

— Chefe da Área de Distribuição, de Abril de 2011 a Outubro de 2013;

— Coordenador da Área dos Serviços de Correio, de Novembro de 2013 a Fevereiro de 2015;

— Chefe da Secção de Controlo e Planeamento, de Março de 2015 a Dezembro de 2016;

— Chefe da Divisão do Centro de Permuta de Correio, em regime de substituição, desde Janeiro de 2017 até à presente data.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro de 2017:

Lao Lan Wa — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos de Regulação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

葉智勤具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任電信資源管理處處長的定期委任續期一年，自二零一八年一月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第二條（三）項及第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，現以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點如下：

胡興明，職級變更為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

談依琪，職級變更為第一職階首席技術員，薪俸點為450點；

潘志偉，職級變更為第一職階一等技術員，薪俸點為400點。

二零一七年十一月十六日於郵電局

局長 劉惠明

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一七年十一月九日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，謝國鋒在本局擔任第一職階輕型車輛司機職務之行政任用合同，自二零一七年十二月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月十三日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，本局人員編制內氣象技術員職程第二職階二等氣象技術員何國豪，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階一等氣象技術員。

二零一七年十一月十四日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

Ip Chi Kan Billy — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão de Recursos de Telecomunicações destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Por despachos da signatária, de 15 de Novembro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015:

Wu Heng Meng, muda para a categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Tam I Kee, muda para a categoria de técnica principal, 1.º escalão, índice 450;

Pun Chi Wai, muda para a categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 16 de Novembro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Novembro de 2017:

Che Kuok Fong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Por despacho do signatário, de 13 de Novembro de 2017:

Ho Kuok Hou, meteorologista operacional de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional, destes Serviços — nomeado, definitivamente, meteorologista operacional de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 14 de Novembro de 2017. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一七年十一月十四日所核准之房屋局二零一七年財政年度本身預算第二次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用用品 Bens não duradouros		
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	600,000.00	
02	02	07	00	00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros	30,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		640,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	99	其他 Outros	10,000.00	
					總額 Total	640,000.00	640,000.00

二零一七年十一月十四日於房屋局——行政管理委員會——主席：山禮度——委員：郭惠嫻，李潔如，張東遠，鄭世安

Instituto de Habitação, aos 14 de Novembro de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente: *Arnaldo Ernesto dos Santos*. — Os Vogais: *Kuoc Vai Han, Lei Kit U, Cheong Tong In, Cheang Sai On*.

民航局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經運輸工務司司長於二零一七年十一月十日批示核准之民航局二零一七年財政年度本身預算第五次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Novembro do mesmo ano:

民航局二零一七年財政年度第五次本身預算修改

5.ª alteração ao orçamento privativo da Autoridade de Aviação Civil para o ano económico de 2017

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		50,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	50,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação		30,000.00
02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	30,000.00	
					總額 Total	80,000.00	80,000.00

二零一七年十一月九日於民航局行政委員會——主席：陳穎雄——正選委員：Pedro Miguel R C das Neves (財政局代表)——何曼秀

O Conselho Administrativo da Autoridade de Aviação Civil, aos 9 de Novembro de 2017. — O Presidente, Chan Weng Hong. — Os Vogais efectivos, Pedro Miguel R C das Neves (representante da DSF) — Ho Man Sao.

能源業發展辦公室

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DO SECTOR ENERGÉTICO

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十一月十五日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2017:

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一八年一月一日

Lou Sam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador-adjunto do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, nos termos

起，以定期委任方式續任盧深昌為能源業發展辦公室副主任，為期一年。

二零一七年十一月十六日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Janeiro de 2018.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 16 de Novembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月十二日作出的批示：

黃紹良——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零一七年十月二十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月二十四日作出的批示：

林少虎——第一職階二等技術員，薪俸點350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年十一月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年十月二十六日作出的批示：

李佩嫻、鍾政及鍾家盈——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自二零一七年十月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十月二十七日作出的批示：

梁景棠——第一職階二等技術員，薪俸點350，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年十二月一日起生效。

張健楠——第一職階二等翻譯員，薪俸點440，根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第六條第一款的規定，其在本辦擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一七年十二月一日起生效。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Outubro de 2017:

Wong Sio Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Outubro de 2017.

Por despacho do signatário, de 24 de Outubro de 2017:

Lam Sio Fu — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Novembro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Outubro de 2017:

Lei Pui Han, Chong Cheng e Chong Ka Ying — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º, escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Outubro de 2017.

Por despachos do signatário, de 27 de Outubro de 2017:

Leong Keng Tong — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

Cheong Kin Nam — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2017.

摘錄自簽署人於二零一七年十一月八日作出的批示：

劉易思——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

摘錄自簽署人於二零一七年十一月九日作出的批示：

鄧雪媚及張展健——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一七年十一月一日起生效。

梁卓文——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點470，自二零一七年十一月一日起生效。

梁智康——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565，自二零一七年十一月一日起生效。

鄭桂濠及Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點510，自二零一七年十一月一日起生效。

二零一七年十一月十五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

Por despacho do signatário, de 8 de Novembro de 2017:

Lau Iek Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos do signatário, de 9 de Novembro de 2017:

Tang Sut Mei e Cheong Chin Kin, Arnaldo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo para adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Leong Cheok Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Leong Chi Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Cheang Kuai Hou e Luz Elena Cruz Cabrales de Bernardes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Novembro de 2017.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 15 de Novembro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.